



PETER HEISE

FARLIGE DRØMME

NR.1

Lyrics by Holger Drachmann

Du lægger dig ned en Aftenstund

Du lægger dig ned en Aftenstund
og giver dig til at drømme;
Søvnen er sød, og Hvilen er sund,
og Tankerne holdes i første Blund
i Tømme.

Men efter som Nattens Timer gaae,
styrer du ud paa Maa og Faa
i stærke og stride Strømme.

Du vaagner silde; for sent, min ven,
til at finde dig selv ved det Gamle igen.
O hvilke Gaader fra Nattens Grund,
hvilke sælsomme Syner i Søvnens Blund,
o hvilke farlige Drømme!

DANGEROUS DREAMS

NO.1

English translation by Eva Hess Thaysen

You lie down one evening

You lie down one evening
and begin to dream;
the sleep is sweet, and the rest is healing,
and during the first doze, the thoughts are kept
in control.

But as the hours of the night pass,
you steer out at random
in strong and rapid streams.

You wake up late; too late, my friend,
to find your old self again.
O what riddles from the abyss of the night,
what strange visions in the doze of sleep,
o what dangerous dreams!